Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2020/0279(COD)

10.12.2021

MÓDOSÍTÁS
2401 - 2612

Jelentéstervezet
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

A menekültügy és a migráció kezeléséről, valamint a 2003/109/EK tanácsi irányelv és az (EU) XXX/XXX rendeletre [Menekültügyi és Migrációs Alap] irányuló javaslat módosítása

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Módosítás 2401
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. it

Módosítás 2402
Sophia in 't Veld, Michal Šimečka, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2403
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2404
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat

55 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2405
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2406
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok kötelezettséget vállalhatnak arra, hogy visszaküldési szponzorálás révén támogatnak más tagállamokat a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésében, amelynek keretében a kedvezményezett tagállammal szoros együttműködésben intézkedéseket hoznak e harmadik országbeli állampolgároknak a kedvezményezett tagállam területéről történő visszaküldésének végrehajtására.	(1) A tagállamok kötelezettséget vállalhatnak arra, hogy visszaküldési szponzorálás révén támogatnak más tagállamokat a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésében, amelynek keretében a kedvezményezett tagállammal szoros együttműködésben intézkedéseket hoznak e harmadik országbeli állampolgároknak a kedvezményezett tagállam területéről történő visszaküldésének végrehajtására. ***A visszatérési eljárásokat úgy kell végrehajtani, hogy az tiszteletben tartsa az jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár emberi méltóságát.***

Or. en

Módosítás 2407
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok kötelezettséget vállalhatnak arra, hogy visszaküldési szponzorálás révén ***támogatnak más tagállamokat*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli ***állampolgárok visszaküldésében***, amelynek keretében a kedvezményezett tagállammal szoros együttműködésben intézkedéseket ***hoznak e harmadik országbeli állampolgároknak a kedvezményezett tagállam területéről történő visszaküldésének végrehajtására***.	(1) A tagállamok kötelezettséget vállalhatnak arra, hogy visszaküldési szponzorálás révén ***visszaküldik*** a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli ***állampolgárokat***, amelynek keretében a kedvezményezett tagállammal szoros együttműködésben ***meghozzák a szükséges*** intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 2408
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít, és a kedvezményezett tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozó, jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok nem térnek vissza, vagy őket nem toloncolják ki 8 hónapon belül, a visszaküldési szponzorálást biztosító tagállam az 57. és 58. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően az érintett személyeket a saját területére szállítja át. Ez az időszak az 53. cikk (1) bekezdésében vagy adott esetben a	***törölve***

49. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktus elfogadásával kezdődik.

Or. en

Módosítás 2409
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít, és a kedvezményezett tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozó, jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok nem térnek vissza, vagy őket nem toloncolják ki 8 hónapon belül, a visszaküldési szponzorálást biztosító tagállam az 57. és 58. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően az érintett személyeket a saját területére szállítja át. Ez az időszak az 53. cikk (1) bekezdésében vagy adott esetben a 49. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktus elfogadásával kezdődik.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2410
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít, és a kedvezményezett tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozó,***	(2) A visszaküldési szponzorálást biztosító tagállam az érintett személyeket a saját területére szállítja át.

jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok nem térnek vissza, vagy őket nem toloncolják ki 8 hónapon belül, a visszaküldési szponzorálást biztosító tagállam ***az 57. és 58. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően*** az érintett személyeket a saját területére szállítja át. ***Ez az időszak az 53. cikk (1) bekezdésében vagy adott esetben a 49. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktus elfogadásával kezdődik.***

Or. en

Módosítás 2411
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít, és a kedvezményezett tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozó, jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok nem térnek vissza, vagy őket nem toloncolják ki 8 hónapon belül, a visszaküldési szponzorálást biztosító tagállam az 57. és 58. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően az érintett személyeket a saját területére szállítja át. Ez az időszak az 53. cikk (1) bekezdésében ***vagy adott esetben a 49. cikk (2) bekezdésében*** említett végrehajtási jogi aktus elfogadásával kezdődik.	(2) Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít ***a kedvezményezett tagállam területén***, és a kedvezményezett tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozó, jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok nem térnek vissza, vagy őket nem toloncolják ki 8 hónapon belül, a visszaküldési szponzorálást biztosító tagállam az 57. és 58. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően az érintett személyeket a saját területére szállítja át. Ez az időszak az 53. cikk (1) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktus elfogadásával kezdődik. ***Az első albekezdésben említett 8 hónapos időszakot fel kell függeszteni, ha a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár megszökött.***

Or. en

Módosítás 2412
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít olyan harmadik országbeli állampolgárok számára, akik a kedvezményezett tagállamban még nem tartoznak kiutasítási határozat hatálya alá, a (2) bekezdésben említett időszak a következő időpontok valamelyikétől kezdődik:	***törölve***
a) az az időpont, amikor a kedvezményezett tagállam meghozta a kiutasítási határozatot; vagy	
b) amennyiben a kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozat részeként hozzák meg, vagy amennyiben a kiutasítási határozatot külön jogi aktusban hozzák meg, egyidejűleg a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal és azzal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 35a. cikkével összhangban, az az időpont, amikor a kérelmezőnek vagy a harmadik országbeli állampolgárnak már nincs joga az adott országban maradni, és ezt nem is engedélyezték számára.	

Or. en

Módosítás 2413
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít olyan harmadik országbeli állampolgárok számára, akik a kedvezményezett tagállamban még nem tartoznak kiutasítási határozat hatálya alá, a (2) bekezdésben említett időszak a következő időpontok valamelyikétől kezdődik:	***törölve***	
a) az az időpont, amikor a kedvezményezett tagállam meghozta a kiutasítási határozatot; vagy		
b) amennyiben a kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozat részeként hozzák meg, vagy amennyiben a kiutasítási határozatot külön jogi aktusban hozzák meg, egyidejűleg a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal és azzal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 35a. cikkével összhangban, az az időpont, amikor a kérelmezőnek vagy a harmadik országbeli állampolgárnak már nincs joga az adott országban maradni, és ezt nem is engedélyezték számára.		

Or. en

Módosítás 2414
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít olyan harmadik országbeli állampolgárok számára, akik a kedvezményezett tagállamban még nem tartoznak kiutasítási határozat hatálya alá, a (2) bekezdésben említett időszak a következő időpontok valamelyikétől kezdődik:	***törölve***
a) az az időpont, amikor a kedvezményezett tagállam meghozta a	

kiutasítási határozatot; vagy

b) amennyiben a kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozat részeként hozzák meg, vagy amennyiben a kiutasítási határozatot külön jogi aktusban hozzák meg, egyidejűleg a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal és azzal együtt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 35a. cikkével összhangban, az az időpont, amikor a kérelmezőnek vagy a harmadik országbeli állampolgárnak már nincs joga az adott országban maradni, és ezt nem is engedélyezték számára.

Or. en

Módosítás 2415
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett intézkedések a szponzoráló tagállam által végzett alábbi ***tevékenységek közül egyet vagy többet foglalnak*** magukban:	(4) Az (1) bekezdésben említett intézkedések a szponzoráló tagállam által végzett alábbi ***tevékenységeket foglalják*** magukban:

Or. en

Módosítás 2416
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) tanácsadás a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésével és	***törölve***

visszailleszkedésével kapcsolatban;

Or. en

Módosítás 2417
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) tanácsadás a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésével és visszailleszkedésével kapcsolatban;	***törölve***

Or. en

Módosítás 2418
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) tanácsadás a ***jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésével és visszailleszkedésével kapcsolatban;	a) tanácsadás a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésével és visszailleszkedésével kapcsolatban;

Or. en

Módosítás 2419
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a nemzeti program és erőforrások felhasználása az önkéntes távozásra hajlandó***, illegálisan tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgároknak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásra, beleértve a visszailleszkedést is;	b) a nemzeti program és erőforrások felhasználása az önkéntes távozásra hajlandó harmadik országbeli állampolgároknak nyújtott logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatásra, beleértve a visszailleszkedést is;

Or. en

Módosítás 2420
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***a kedvezményezett tagállam nevében*** a visszaküldés végrehajtására irányuló gyakorlati intézkedések – például charter- vagy menetrend szerinti járatok vagy egyéb közlekedési eszközök – megszervezése a nem uniós visszaküldési célországba.	e) a visszaküldés végrehajtására irányuló gyakorlati intézkedések – például charter- vagy menetrend szerinti járatok vagy egyéb közlekedési eszközök – megszervezése a nem uniós visszaküldési célországba.

Or. en

Módosítás 2421
Annalisa Tardino

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a kedvezményezett tagállam által a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében kért bármely egyéb tevékenység.

Or. en

Módosítás 2422
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ezek az intézkedések nem érintik a kedvezményezett tagállamnak a 2008/115/EK irányelvben meghatározott kötelezettségeit és feladatait.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2423
Tomas Tobé, Lena Düpont, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ezek az intézkedések nem érintik a kedvezményezett tagállamnak a 2008/115/EK irányelvben meghatározott kötelezettségeit és feladatait.	Ezek az intézkedések nem érintik a kedvezményezett tagállamnak a 2008/115/EK irányelvben meghatározott kötelezettségeit és feladatait***, beleértve a szökés kockázatának elkerülését is***.

Or. en

Módosítás 2424
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Ez a cikk nem sérti a hontalan személyek jogait és azt, hogy igénybe vehetik a hontalanságuk megállapítására és

megfelelő védelem nyújtására a nemzeti jog alapján meghatározott megfelelő eljárásokat.

Or. en

Módosítás 2425
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
55 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	55a. cikk
	Kapacitásfejlesztő intézkedések
	(1) A tagállamok vállalhatják, hogy támogatják a többi tagállamot a kapacitásépítési intézkedések biztosításában a menekültügy, a befogadás és a visszatérés, valamint az arra irányuló operatív támogatás és intézkedések terén, hogy harmadik országokkal való együttműködés révén reagálni lehessen a kedvezményezett tagállamot érintő migrációs tendenciákra.
	Az ilyen intézkedések célja az 51. cikk szerinti, a migrációs nyomásról szóló jelentésben meghatározott konkrét szükségletek kezelése, és azokat úgy kell megtervezni és végrehajtani, hogy arányban álljanak azokkal a hozzájárulásokkal, amelyeket a tagállamok a 45. cikk (1) bekezdésének a), b), c) vagy da) pontjában említett intézkedések révén az 54. cikkben meghatározott elosztási kulcs alkalmazásának eredményeként tettek volna.
	(2) A Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktus útján meghatározza a hozzájáruló tagállam által e cikk első bekezdésével összhangban javasolt kapacitásfejlesztő intézkedések

értékelésének kritériumait.

(3) A Bizottság az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek támogatásával rendszeres időközönként értékeli a kapacitásfejlesztő intézkedések végrehajtását a kedvezményezett tagállamban.

Or. en

Módosítás 2426
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
56. cikk	***törölve***
Egyéb szolidaritási hozzájárulások	
(1) Amennyiben egy tagállam szolidaritási támogatást kér más tagállamoktól a területén fennálló migrációs helyzet kezeléséhez a migrációs nyomás megakadályozása érdekében, a tagállam értesíti a Bizottságot a megkeresésről.	
(2) Valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti megkeresésére válaszul vagy saját kezdeményezésre – akár egy másik tagállammal egyetértésben is – bármely tagállam bármikor nyújthat hozzájárulást a 45. cikkben említett intézkedések révén az érintett tagállam javára, annak beleegyezésével. A 45. cikk d) pontjában említett hozzájárulásoknak összhangban kell lenniük az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] célkitűzéseivel.	
(3) Azok a tagállamok, amelyek valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti kérelmére válaszul vagy saját kezdeményezésre szolidaritási hozzájárulást nyújtottak vagy ezt tervezik, erről a IV. mellékletben szereplő szolidaritási támogatási terv	

formanyomtatványának kitöltésével értesítik a Bizottságot. A szolidaritási reagálási tervnek adott esetben ellenőrizhető információkat kell tartalmaznia, többek között az intézkedések hatályára és jellegére, valamint azok végrehajtására vonatkozóan.

Or. en

Indokolás

Átkerült a 45. cikk (2) bekezdésébe.

Módosítás 2427
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
56. cikk	***törölve***
Egyéb szolidaritási hozzájárulások	
(1) Amennyiben egy tagállam szolidaritási támogatást kér más tagállamoktól a területén fennálló migrációs helyzet kezeléséhez a migrációs nyomás megakadályozása érdekében, a tagállam értesíti a Bizottságot a megkeresésről.	
(2) Valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti megkeresésére válaszul vagy saját kezdeményezésre – akár egy másik tagállammal egyetértésben is – bármely tagállam bármikor nyújthat hozzájárulást a 45. cikkben említett intézkedések révén az érintett tagállam javára, annak beleegyezésével. A 45. cikk d) pontjában említett hozzájárulásoknak összhangban kell lenniük az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] célkitűzéseivel.	
(3) Azok a tagállamok, amelyek valamely	

tagállam szolidaritási támogatás iránti kérelmére válaszul vagy saját kezdeményezésre szolidaritási hozzájárulást nyújtottak vagy ezt tervezik, erről a IV. mellékletben szereplő szolidaritási támogatási terv formanyomtatványának kitöltésével értesítik a Bizottságot. A szolidaritási reagálási tervnek adott esetben ellenőrizhető információkat kell tartalmaznia, többek között az intézkedések hatályára és jellegére, valamint azok végrehajtására vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 2428
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
56. cikk	***törölve***
Egyéb szolidaritási hozzájárulások	
(1) Amennyiben egy tagállam szolidaritási támogatást kér más tagállamoktól a területén fennálló migrációs helyzet kezeléséhez a migrációs nyomás megakadályozása érdekében, a tagállam értesíti a Bizottságot a megkeresésről.	
(2) Valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti megkeresésére válaszul vagy saját kezdeményezésre – akár egy másik tagállammal egyetértésben is – bármely tagállam bármikor nyújthat hozzájárulást a 45. cikkben említett intézkedések révén az érintett tagállam javára, annak beleegyezésével. A 45. cikk d) pontjában említett hozzájárulásoknak összhangban kell lenniük az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] célkitűzéseivel.	

(3) Azok a tagállamok, amelyek valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti kérelmére válaszul vagy saját kezdeményezésre szolidaritási hozzájárulást nyújtottak vagy ezt tervezik, erről a IV. mellékletben szereplő szolidaritási támogatási terv formanyomtatványának kitöltésével értesítik a Bizottságot. A szolidaritási reagálási tervnek adott esetben ellenőrizhető információkat kell tartalmaznia, többek között az intézkedések hatályára és jellegére, valamint azok végrehajtására vonatkozóan.	

Or. en

Módosítás 2429
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
56. cikk	***törölve***
Egyéb szolidaritási hozzájárulások	
(1) Amennyiben egy tagállam szolidaritási támogatást kér más tagállamoktól a területén fennálló migrációs helyzet kezeléséhez a migrációs nyomás megakadályozása érdekében, a tagállam értesíti a Bizottságot a megkeresésről.	
(2) Valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti megkeresésére válaszul vagy saját kezdeményezésre – akár egy másik tagállammal egyetértésben is – bármely tagállam bármikor nyújthat hozzájárulást a 45. cikkben említett intézkedések révén az érintett tagállam javára, annak beleegyezésével. A 45. cikk d) pontjában említett hozzájárulásoknak összhangban kell lenniük az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és	

Migrációs Alap] célkitűzéseivel.

(3) Azok a tagállamok, amelyek valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti kérelmére válaszul vagy saját kezdeményezésre szolidaritási hozzájárulást nyújtottak vagy ezt tervezik, erről a IV. mellékletben szereplő szolidaritási támogatási terv formanyomtatványának kitöltésével értesítik a Bizottságot. A szolidaritási reagálási tervnek adott esetben ellenőrizhető információkat kell tartalmaznia, többek között az intézkedések hatályára és jellegére, valamint azok végrehajtására vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 2430
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
56. cikk ***Egyéb szolidaritási hozzájárulások***	56. cikk ***A nemzetközi védelemben részesülő személyek önkéntes áthelyezése***

Or. en

Módosítás 2431
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Egyéb ***szolidaritási*** hozzájárulások	Egyéb ***önkéntes*** hozzájárulások

Or. en

Módosítás 2432
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben egy tagállam szolidaritási támogatást kér más tagállamoktól a területén fennálló migrációs helyzet kezeléséhez a migrációs nyomás megakadályozása érdekében, a tagállam értesíti a Bizottságot a megkeresésről.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2433
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben egy tagállam ***szolidaritási*** támogatást kér más tagállamoktól ***a területén fennálló migrációs helyzet kezeléséhez*** a migrációs nyomás ***megakadályozása*** érdekében, a tagállam értesíti a Bizottságot a megkeresésről.	(1) Amennyiben egy tagállam támogatást kér más tagállamoktól a migrációs nyomás ***mérséklése*** érdekében, a tagállam értesíti ***a Tanácsot és*** a Bizottságot a megkeresésről.

Or. en

Módosítás 2434
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok megtagadhatják, hogy részt vegyenek a menedékkérők EU-n belüli áthelyezésére vonatkozó intézkedésekben. Ebben az esetben más szolidaritási intézkedéseket fognak végrehajtani.

Or. fr

Módosítás 2435
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Valamely tagállam ***szolidaritási*** támogatás iránti megkeresésére válaszul vagy saját kezdeményezésre – akár egy másik tagállammal egyetértésben is – bármely tagállam bármikor nyújthat hozzájárulást a 45. cikkben említett intézkedések révén az érintett tagállam javára, annak beleegyezésével. A 45. cikk d) pontjában említett hozzájárulásoknak ***összhangban kell lenniük az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] célkitűzéseivel***.	(2) Valamely tagállam ***önkéntes*** támogatás iránti megkeresésére válaszul vagy saját kezdeményezésre – akár egy másik tagállammal egyetértésben is – bármely tagállam ***és adott esetben egy befogadó központoknak otthont adó, harmadik országnak minősülő partnerállam*** bármikor nyújthat hozzájárulást a 45. cikkben említett intézkedések révén az érintett tagállam javára, annak beleegyezésével. A 45. cikk d) pontjában említett hozzájárulásoknak ***arra kell irányulniuk, hogy csökkentsék a migrációs nyomást és a tagállamok területére történő jogellenes belépéseket.***.

Or. en

Módosítás 2436
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti megkeresésére válaszul vagy saját kezdeményezésre – akár egy másik tagállammal egyetértésben is –*** bármely tagállam bármikor ***nyújthat hozzájárulást a 45. cikkben említett intézkedések révén az érintett tagállam javára, annak beleegyezésével***. ***A 45. cikk d) pontjában említett hozzájárulásoknak összhangban kell lenniük az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] célkitűzéseivel***.	(2) Bármely tagállam bármikor dönthet ***a nemzetközi védelemben részesülő személyek áthelyezéséről olyan helyzetekben, amikor nincs migrációs nyomás, és amikor az 51–53. cikkben meghatározott mechanizmus nem alkalmazható***. ***Ebben az esetben haladéktalanul értesíti erről a Bizottságot***.

Or. en

Módosítás 2437
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti megkeresésére válaszul vagy saját kezdeményezésre – akár egy másik tagállammal egyetértésben is – bármely tagállam bármikor nyújthat hozzájárulást a 45. cikkben említett intézkedések révén az érintett tagállam javára, annak beleegyezésével. ***A 45. cikk d) pontjában említett hozzájárulásoknak összhangban kell lenniük az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] célkitűzéseivel.***	(2) Valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti megkeresésére válaszul vagy saját kezdeményezésre – akár egy másik tagállammal egyetértésben is – bármely tagállam bármikor nyújthat hozzájárulást a 45. cikkben említett intézkedések révén az érintett tagállam javára, annak beleegyezésével.

Or. en

Módosítás 2438
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier

Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Azok a tagállamok, amelyek valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti kérelmére válaszul vagy saját kezdeményezésre szolidaritási hozzájárulást nyújtottak vagy ezt tervezik, erről a IV. mellékletben szereplő szolidaritási támogatási terv formanyomtatványának kitöltésével értesítik a Bizottságot. A szolidaritási reagálási tervnek adott esetben ellenőrizhető információkat kell tartalmaznia, többek között az intézkedések hatályára és jellegére, valamint azok végrehajtására vonatkozóan.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2439
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Azok a tagállamok, amelyek valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti kérelmére válaszul vagy saját kezdeményezésre ***szolidaritási*** hozzájárulást nyújtottak vagy ezt tervezik, erről ***a IV. mellékletben szereplő szolidaritási támogatási terv formanyomtatványának kitöltésével*** értesítik a Bizottságot. ***A szolidaritási reagálási tervnek adott esetben ellenőrizhető információkat kell***	(3) Azok a tagállamok, amelyek valamely tagállam szolidaritási támogatás iránti kérelmére válaszul vagy saját kezdeményezésre hozzájárulást nyújtottak vagy ezt tervezik, erről értesítik a Bizottságot.

tartalmaznia, többek között az intézkedések hatályára és jellegére, valamint azok végrehajtására vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 2440
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
56 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Azok a tagállamok, amelyek valamely tagállam ***szolidaritási*** támogatás iránti kérelmére válaszul vagy saját kezdeményezésre ***szolidaritási*** hozzájárulást nyújtottak vagy ezt tervezik, erről a IV. mellékletben szereplő ***szolidaritási támogatási*** terv formanyomtatványának kitöltésével értesítik a Bizottságot. ***A szolidaritási reagálási*** tervnek adott esetben ellenőrizhető információkat kell tartalmaznia, többek között az intézkedések hatályára és jellegére, valamint azok végrehajtására vonatkozóan.	(3) Azok a tagállamok, amelyek valamely tagállam ***önkéntes*** támogatás iránti kérelmére válaszul vagy saját kezdeményezésre ***önkéntes*** hozzájárulást nyújtottak vagy ezt tervezik, erről a IV. mellékletben szereplő ***önkéntes hozzájárulási*** terv formanyomtatványának kitöltésével értesítik a Bizottságot. ***Az önkéntes hozzájárulási*** tervnek adott esetben ellenőrizhető információkat kell tartalmaznia, többek között az intézkedések hatályára és jellegére, valamint azok végrehajtására vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 2441
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
56 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	56a. cikk
	Védelmi szponzorálás
	(1) A tagállamok az Egyesült Nemzetek Menekültügyi Főbiztosának Hivatala

(UNHCR) vagy adott esetben az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének felkérésére az adott harmadik országban tartózkodó, valószínűleg védelemre szoruló harmadik országbeli állampolgárnak és/vagy hontalan személynek a támogatásával védelmi szponzorálást nyújthatnak.

(2) A szponzoráló tagállamnak az e cikk általános célkitűzéseinek megfelelő bármely intézkedése a 45. cikk (1) bekezdésének e) pontja szerinti szolidaritási hozzájárulásnak minősül.

(3) A Bizottság az 51. cikk szerinti, migrációs nyomásról szóló jelentésben elvégzi a védelmi szponzorálásra vonatkozó igényfelmérést, amelynek során meghatározza a védelmi szponzorálásra jogosult harmadik országbeli állampolgárokra és/vagy hontalan személyekre vagy azok csoportjaira vonatkozó kritériumokat, beleértve azokat az állampolgárságokat és harmadik országokat, ahol védelmi szponzorálásra kerülhet sor.

(4) A jogosultsági kritériumok meghatározásakor a Bizottság figyelembe veszi:

a) azokat a harmadik országokat, amelyek a legnagyobb valószínűséggel a nyomás alatt álló tagállam területére irányuló lehetséges mozgások kiindulópontjai lehetnek;

b) és a migrációs nyomás alatt álló tagállamban első alkalommal nemzetközi védelmet kérelmező azon személyek állampolgárságát, akiknek száma a tíz legnagyobb között van;

(5) A védelmi szponzorálás magában foglalja az alapellátás, a lakhatás, az orvosi támogatás és a pénzügyi hozzájárulás területén hozott intézkedéseket vagy bármely más, a rászoruló személyek számára a tartós megoldáshoz hozzájáruló intézkedéseket.

Módosítás 2442
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
56 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	56a. cikk
	Az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek által nyújtott támogatás
	(1) A menekültügy és a migráció kezelése terén működő uniós szervek, hivatalok és ügynökségek saját hatáskörükön belül határozott támogatást nyújtanak a tagállamoknak és a Bizottságnak e rendelet megfelelő végrehajtásának és működésének biztosítása érdekében.
	Az első albekezdés alkalmazásában az ott említett uniós szervek, hivatalok és ügynökségek elemzést, szakértelmet és operatív támogatást nyújthatnak a nemzeti hatóságoknak.
	(2) Egy tagállam kérésére az uniós szervek, hivatalok vagy ügynökségek támogatást nyújthatnak számára. A Bizottság vagy egy uniós szerv, hivatal vagy ügynökség saját kezdeményezésére felajánlhatja egy adott tagállam számára támogatását. Amennyiben a Bizottság vagy egy uniós szerv, hivatal vagy ügynökség támogatását ajánlja fel egy tagállamnak, az adott tagállam megfelelően mérlegeli a javaslatot. Az érintett tagállam elfogadhatja, módosíthatja vagy elutasíthatja a javaslatot. A tagállam kellő időben indokolással ellátott határozatot nyújt be a Bizottságnak a javaslat elfogadásáról, módosításáról vagy elutasításáról.

Módosítás 2443
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2444
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az áthelyezést megelőző eljárás	***A harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjába történő*** áthelyezést megelőző eljárás

Or. en

Módosítás 2445
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az e cikkben meghatározott eljárást kell alkalmazni***:***	(1) Az e cikkben meghatározott eljárást kell alkalmazni ***a 45. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett személyekre. Az e cikk szerinti áthelyezésnek mindig önkéntesnek kell lennie az áthelyező tagállam részéről, és csak olyan személyeket érinthet, akik már nemzetközi védelemben részesültek. Amennyiben az áthelyezési eljárás bármely szakaszában biztonsági kockázat***

	merül fenn, az áthelyezési céltagállam bármikor megtagadhatja az adott személy áthelyezését.

Or. en

Módosítás 2446
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a 45. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontjában, valamint a 45. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett személyekre;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Tekintettel a 14. és a 45. cikk módosításában előírt új eljárásra, ez az eljárás csak az 51. cikk (3) bekezdése szerint nemzetközi védelemben részesülő személyekre alkalmazandó.

Módosítás 2447
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a 45. cikk (1) bekezdésének a) és c) pontjában***, valamint a 45. cikk (2) bekezdésének a) pontjában*** említett személyekre;	a) a 45. cikk (1) bekezdésének a)***, aa)*** és c) pontjában említett személyekre;

Or. en

Módosítás 2448
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a 45. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek, amikor az 55. cikk (2) bekezdésében említett időszak lejárt, valamint a 45. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett személyekre.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2449
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a 45. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek, amikor az 55. cikk (2) bekezdésében említett időszak lejárt, valamint a 45. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett személyekre.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2450
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

b) ***a 45. cikk (1) bekezdésének b) pontjában*** említett személyek***, amikor az 55. cikk (2) bekezdésében említett időszak lejárt, valamint a 45. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett személyekre***.	b) ***az 51. cikk (3) bekezdése b) pontjának ii. alpontjában*** említett személyek.

Or. en

Módosítás 2451
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a kedvezményezett tagállam nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást, és adott esetben törli a személyt a 49. cikk (2) bekezdésében említett jegyzékből.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2452
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az e cikkben meghatározott eljárás	***törölve***

alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a kedvezményezett tagállam nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást, és adott esetben törli a személyt a 49. cikk (2) bekezdésében említett jegyzékből.

Or. en

Módosítás 2453
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a kedvezményezett tagállam nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást***, és adott esetben törli a személyt a 49. cikk (2) bekezdésében említett jegyzékből***.	(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a kedvezményezett tagállam nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást.

Or. en

Módosítás 2454
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent ***az adott tagállam*** nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a ***kedvezményezett*** tagállam ***nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást, és adott esetben törli a személyt a 49. cikk (2) bekezdésében említett jegyzékből***.	(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent ***a befogadóközpontot biztosító, harmadik országnak minősülő partnerállam*** nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a ***harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjába történő áthelyezést tervező*** tagállam ***ehelyett arra törekszik, hogy visszaküldje a kérelmezőt a származási országba***.

Or. en

Módosítás 2455
Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a kedvezményezett tagállam nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást, és adott esetben törli a személyt a 49. cikk (2) bekezdésében említett jegyzékből.	(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett ***és hozzájáruló*** tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a kedvezményezett tagállam nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást, és adott esetben törli a személyt a 49. cikk (2) bekezdésében említett jegyzékből.

Or. en

Módosítás 2456
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára ***vagy közrendjére***. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra ***vagy a közrendre***, a kedvezményezett tagállam ***nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást, és*** adott esetben ***törli*** a személyt ***a 49. cikk (2) bekezdésében említett jegyzékből***.	(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy ***a 14. cikk (3) bekezdésében meghatározott eljárás szerint egyedi és konkrét*** veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra, a kedvezményezett tagállam adott esetben ***kizárja*** a személyt ***az áthelyezendők köréből***.

Or. en

Módosítás 2457
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az	***törölve***

érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét. Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül, az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.

Amennyiben a 49. cikk alapján áthelyezést kell alkalmazni, a kedvezményezett tagállam a Menekültügyi Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által összeállított, a 49. cikk (2) bekezdésében említett listát használja.

Az első albekezdés nem alkalmazandó azokra a kérelmezőkre, akik esetében a kedvezményezett tagállam – a 15. cikk (5) bekezdésének kivételével – a 15–20. és a 24. cikkben meghatározott kritériumok alapján felelős tagállamként határozható meg. Ezek a kérelmezők nem helyezhetők át.

Or. en

Módosítás 2458
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket.*** Amennyiben az ***érintett*** személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét. Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül, az érintett személy	(3) Amennyiben az ***áthelyezendő*** személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét. ***A kérelmezőt teljes körűen tájékoztatni kell, és konzultálni kell vele az érdemi kapcsolat meghatározására irányuló eljárás során, és joga van megtámadni a határozatot. Amennyiben az e rendeletben***

áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.

meghatározott érdemi kapcsolatok egynél több tagállamban is fennállnak, a kérelmező eldöntheti, hogy melyik tagállamba szállítsák át. Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül, az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.

Or. en

Módosítás 2459
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja ***az*** áthelyezhető személyeket. Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, ***az említett tagállam adott esetben*** figyelembe veszi az érintett személy és ***az áthelyezési céltagállam*** közötti érdemi kapcsolatok meglétét. ***Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy*** nemzetközi védelemben ***részesül, az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez***.	(3) ***A harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjaiba történő*** áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja ***a harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjaiba*** áthelyezhető személyeket. Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, ***a harmadik országnak minősülő befogadó partnerállam egy vagy több tagállammal egyetértésben*** figyelembe veszi az érintett személy és ***a befogadóközpontban kapacitást biztosító partnerállam kultúrája, nyelve és vallása*** közötti érdemi kapcsolatok meglétét. ***E rendelet alkalmazásában kizárólag a tagállamok rendelkeznek hatáskörrel annak meghatározására, hogy szükséges-e a*** nemzetközi védelemben ***részesülő személy hozzájárulása a harmadik országbeli befogadóközpontba történő áthelyezéshez, és szükség esetén az erre vonatkozó jogszabályok megalkotására***.

Or. en

Módosítás 2460
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. ***Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül,*** az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét. Amennyiben ***az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül,*** az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.	(3) Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. Az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét. ***A kérelmezőt tájékoztatni kell, és konzultálni kell vele az érdemi kapcsolatok meghatározására irányuló eljárás során, lehetőséget kell biztosítani számára a vonatkozó információk és dokumentáció bemutatására, és joga van kifogást emelni az ilyen jellegű kategorizálás ellen.*** Amennyiben ***egynél több tagállamban léteznek érdemi kapcsolatok, a kérelmező választása az irányadó. Amennyiben nem állapítható meg értelmes kapcsolat, a 23b. cikk szerinti eljárást kell alkalmazni.*** Az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.

Or. en

Módosítás 2461
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Áthelyezés alkalmazása esetén a	(3) Áthelyezés alkalmazása esetén a

kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét. ***Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül, az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.***	kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét.

Or. en

Módosítás 2462
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét. Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül, az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.	(3) Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét***, például a II. fejezet III. részében említett kritériumokat***.
	Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül, az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.

Or. en

Módosítás 2463
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. ***Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és az áthelyezési céltagállam közötti érdemi kapcsolatok meglétét. Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül,*** az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.	(3) ***Az áthelyezés csak akkor alkalmazható, ha az érintett személy már nemzetközi védelemben részesül.*** Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja ***az*** áthelyezhető személyeket. Az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy ***a hozzájáruló tagállam és*** az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.

Or. en

Módosítás 2464
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a 49. cikk alapján áthelyezést kell alkalmazni, a kedvezményezett tagállam a Menekültügyi Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által összeállított, a 49. cikk (2) bekezdésében említett listát használja.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2465
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a 49. cikk alapján áthelyezést kell alkalmazni, a kedvezményezett tagállam a Menekültügyi Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által összeállított, a 49. cikk (2) bekezdésében említett listát használja.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2466
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben ***a 49. cikk alapján*** áthelyezést kell alkalmazni, a kedvezményezett ***tagállam a Menekültügyi Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által összeállított, a 49. cikk (2) bekezdésében*** említett ***listát használja***.	Amennyiben áthelyezést kell alkalmazni, ***az uniós áthelyezési koordinátornak támogatnia kell*** a kedvezményezett ***tagállamból a 13a. cikk d) pontjában*** említett ***kötelezettségeket végrehajtó hozzájáruló tagállamba történő áthelyezést***.

Or. en

Módosítás 2467
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben ***a 49. cikk alapján*** áthelyezést kell alkalmazni, a kedvezményezett tagállam a Menekültügyi Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által összeállított, a 49. cikk (2) bekezdésében említett listát használja.	Amennyiben ***a harmadik ország befogadóközpontjába történő*** áthelyezést kell alkalmazni, a kedvezményezett tagállam a Menekültügyi Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által összeállított, a 49. cikk (2) bekezdésében említett listát használja.

Or. en

Módosítás 2468
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés nem alkalmazandó azokra a kérelmezőkre, akik esetében a kedvezményezett tagállam – a 15. cikk (5) bekezdésének kivételével – a 15–20. és a 24. cikkben meghatározott kritériumok alapján felelős tagállamként határozható meg. Ezek a kérelmezők nem helyezhetők át.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2469
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés nem alkalmazandó azokra a kérelmezőkre, akik esetében a kedvezményezett tagállam – a 15. cikk (5) bekezdésének kivételével – a 15–20. és a 24. cikkben meghatározott kritériumok	***törölve***

alapján felelős tagállamként határozható meg. Ezek a kérelmezők nem helyezhetők át.

Or. en

Módosítás 2470
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés nem alkalmazandó azokra a kérelmezőkre, akik esetében a kedvezményezett tagállam – a 15. cikk (5) bekezdésének kivételével – a 15–20. és a 24. cikkben meghatározott kritériumok alapján felelős tagállamként határozható meg. Ezek a kérelmezők nem helyezhetők át.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2471
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés nem alkalmazandó azokra a kérelmezőkre, akik esetében a kedvezményezett tagállam – a 15. cikk (5) bekezdésének kivételével – a 15–20. és a 24. cikkben meghatározott kritériumok alapján felelős tagállamként határozható meg. Ezek a kérelmezők nem helyezhetők át.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdés nem alkalmazandó azokra a kérelmezőkre, akik esetében a kedvezményezett tagállam – a 15. cikk (5) bekezdésének kivételével – a 15–20. és a 24. cikkben meghatározott kritériumok alapján felelős tagállamként ***határozható*** meg. Ezek a kérelmezők nem helyezhetők át.	Az első albekezdés nem alkalmazandó azokra a kérelmezőkre, akik esetében a kedvezményezett tagállam – a 15. cikk (5) bekezdésének kivételével – ***nagy valószínűséggel*** a 15–20. és a 24. cikkben meghatározott kritériumok alapján felelős tagállamként ***határozandó*** meg. Ezek a kérelmezők nem helyezhetők át.

Or. en

Módosítás 2473
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Minden tagállam létrehoz egy adatbázist azon nemzetközi védelemben részesülő személyek kérelmeiről, akik kevesebb mint két éve tartózkodnak jogszerűen a területén, és akik kifejezték hajlandóságukat arra, hogy egy másik tagállamba költözzenek. Minden nemzetközi védelemben részesülő személy legfeljebb két olyan előnyben részesített tagállamot jelölhet meg, amelyekbe áthelyezhetik. Minden tagállam rendszeresen frissíti az ebben a bekezdésben említett adatbázist.

Or. en

Módosítás 2474
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) A Bizottság végrehajtási jogi aktus útján egységes kritériumokat állapít meg az (1) bekezdésben említett információk tagállamok általi gyűjtésére, megőrzésére és törlésére, valamint az áthelyezés végrehajtásának szervezeti és működési szabályaira vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 2475
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3c) Az 53. cikk (3) bekezdése szerinti szolidaritási intézkedések végrehajtása során a kedvezményezett tagállam haladéktalanul tájékoztatja az áthelyezési eljárás megindításáról az (1) bekezdésben említett adatbázisban nyilvántartásba vett nemzetközi védelemben részesülő személyeket, a nyilvántartásba vétel időrendi sorrendje alapján. A tagállamok figyelembe veszik a nemzetközi védelemben részesülő személy által kifejezett preferenciákat. Az áthelyezés potenciális kedvezményezettjeinek a tájékoztatást követő 7 napon belül hozzájárulásukat kell adniuk az

	áthelyezéshez, ellenkező esetben úgy kell tekinteni, hogy nem jogosultak az áthelyezésre. A kedvezményezett tagállam meghatározza a kedvezményezettek számát, amely megfelel a Bizottság által az 53. cikk alapján végrehajtási jogi aktus útján megállapított számnak.

Or. en

Módosítás 2476
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
az ECR képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 55. cikk (2) bekezdésében említett határidő lejártát követően a kedvezményezett tagállam haladéktalanul tájékoztatja a szponzoráló tagállamot arról, hogy az érintett jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében az (5)–(10) bekezdésben meghatározott eljárást kell alkalmazni.	***törölve***

Or. pl

Módosítás 2477
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 55. cikk (2) bekezdésében említett határidő lejártát követően a kedvezményezett tagállam haladéktalanul tájékoztatja a szponzoráló tagállamot	***törölve***

arról, hogy az érintett jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében az (5)–(10) bekezdésben meghatározott eljárást kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 2478
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 55. cikk (2) bekezdésében említett határidő lejártát követően a kedvezményezett tagállam haladéktalanul tájékoztatja a szponzoráló tagállamot arról, hogy az érintett jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében az (5)–(10) bekezdésben meghatározott eljárást kell alkalmazni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2479
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 55. cikk (2) bekezdésében említett határidő lejártát követően a kedvezményezett tagállam haladéktalanul tájékoztatja a szponzoráló tagállamot arról, hogy az érintett jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében az (5)–(10) bekezdésben meghatározott eljárást kell	***törölve***

alkalmazni.

Or. en

Módosítás 2480
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 55. cikk (2) bekezdésében említett határidő lejártát követően a kedvezményezett tagállam haladéktalanul tájékoztatja a szponzoráló tagállamot arról, hogy az érintett jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében az (5)–(10) bekezdésben meghatározott eljárást kell alkalmazni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2481
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az 55. cikk (2) bekezdésében említett határidő lejártát követően a kedvezményezett tagállam haladéktalanul tájékoztatja a szponzoráló tagállamot arról, hogy az érintett jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok tekintetében az (5)–(10) bekezdésben meghatározott eljárást kell alkalmazni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2482
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kedvezményezett tagállam a lehető leggyorsabban továbbítja ***az áthelyezési céltagállamnak*** a (2) és (3) bekezdésben említett személyre vonatkozó releváns információkat és dokumentumokat.	(5) A kedvezményezett tagállam a lehető leggyorsabban továbbítja ***a harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjába történő áthelyezést megszervező tagállamnak*** a (2) és (3) bekezdésben említett személyre vonatkozó releváns információkat és dokumentumokat.

Or. en

Módosítás 2483
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A kedvezményezett tagállam a lehető leggyorsabban továbbítja az áthelyezési céltagállamnak a (2) ***és (3)*** bekezdésben említett személyre vonatkozó releváns információkat és dokumentumokat.	(5) A kedvezményezett tagállam a lehető leggyorsabban továbbítja az áthelyezési céltagállamnak a (2) bekezdésben említett személyre vonatkozó releváns információkat és dokumentumokat.

Or. en

Módosítás 2484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az áthelyezési céltagállam az (5) bekezdés szerint megvizsgálja a kedvezményezett tagállam által továbbított információkat, és ellenőrzi, hogy nincs-e alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2485
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az áthelyezési céltagállam az (5) bekezdés szerint megvizsgálja a kedvezményezett tagállam által továbbított információkat, és ellenőrzi, hogy nincs-e alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2486
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az áthelyezési céltagállam az (5) bekezdés szerint megvizsgálja a kedvezményezett tagállam által továbbított	***törölve***

információkat, és ellenőrzi, hogy nincs-e alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.

Or. en

Módosítás 2487
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) ***Az áthelyezési céltagállam az (5) bekezdés szerint*** megvizsgálja a kedvezményezett tagállam által továbbított információkat, és ellenőrzi, hogy nincs-e alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent ***az adott tagállam*** nemzetbiztonságára vagy közrendjére.	(6) ***A harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjába történő áthelyezést megszervező tagállam*** megvizsgálja a kedvezményezett tagállam által továbbított információkat, és ellenőrzi, hogy nincs-e alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent ***a harmadik országnak minősülő partnerállam*** nemzetbiztonságára vagy közrendjére. ***Ha a személyről megállapítást nyer, hogy veszélyt jelent, haladéktalanul vissza kell küldeni a származási országába.***

Or. en

Módosítás 2488
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az áthelyezési céltagállam az (5) bekezdés szerint megvizsgálja a kedvezményezett tagállam által továbbított információkat, és ellenőrzi, hogy nincs-e alapos ok annak feltételezésére, hogy az	(6) Az áthelyezési céltagállam az (5) bekezdés szerint megvizsgálja a kedvezményezett tagállam által továbbított információkat, és ellenőrzi, hogy nincs-e alapos ok annak feltételezésére, hogy az

érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.

érintett személy veszélyt jelent az adott tagállam ***és az EU egészének*** nemzetbiztonságára vagy közrendjére. ***Ennek érdekében a tagállam az áthelyezést megelőzően személyes meghallgatást végezhet, ha az érintett személlyel kapcsolatban biztonsági aggályok merülnek fel.***

Or. en

Módosítás 2489
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent nemzetbiztonságra vagy a közrendre, az áthelyezési céltagállam egy héten belül megerősíti, hogy át fogja helyezni az érintett személyt.	***törölve***
Amennyiben az ellenőrzések megerősítik, hogy alapos ok van annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, az áthelyezési céltagállam egy héten belül tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot bármely releváns adatbázisból származó figyelmeztető jelzés jellegéről és az alapjául szolgáló elemekről. Ilyen esetekben az érintett személy áthelyezésére nem kerül sor.	
Kivételes esetekben, ha bizonyítható, hogy az információk vizsgálata különösen összetett, vagy az adott időpontban sok ügyet kell ellenőrizni, az áthelyezési céltagállam az első és második albekezdésben megjelölt egyhetes határidőt követően – de minden esetben két héten belül – is válaszolhat. Ilyen	

helyzetekben az áthelyezési céltagállam az eredeti egyhetes határidőn belül közli a kedvezményezett tagállammal a válaszadás elhalasztására vonatkozó döntését.

Az első és második albekezdésben említett egyhetes határidőn belüli, valamint az e bekezdés harmadik albekezdésében említett kéthetes határidőn belüli cselekvés elmulasztása az információ kézhezvételének megerősítését jelenti, és a személy áthelyezésére vonatkozó kötelezettséget von maga után, beleértve a megérkezésre vonatkozó megfelelő előkészületek megtételére vonatkozó kötelezettséget is.

Or. en

Módosítás 2490
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) ***Amennyiben nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent nemzetbiztonságra vagy a közrendre,*** az áthelyezési céltagállam egy héten belül megerősíti, hogy át fogja helyezni az érintett személyt.	(7) Az áthelyezési céltagállam egy héten belül megerősíti, hogy át fogja helyezni az érintett személyt.

Or. en

Módosítás 2491
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben nincs alapos ok annak	(7) Amennyiben nincs alapos ok annak

feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent nemzetbiztonságra vagy a közrendre, az ***áthelyezési céltagállam*** egy héten belül megerősíti, hogy át fogja helyezni az érintett személyt.	feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent nemzetbiztonságra vagy a közrendre, az ***áthelyezést megszervező tagállam*** egy héten belül megerősíti, hogy át fogja helyezni az érintett személyt ***a harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjába***.

Or. en

Módosítás 2492
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben ***nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent nemzetbiztonságra vagy a közrendre***, az áthelyezési céltagállam egy héten belül megerősíti, hogy át fogja helyezni az érintett személyt.	(7) Amennyiben ***családi vagy érdemi kapcsolatok állnak fenn***, az áthelyezési céltagállam egy héten belül megerősíti, hogy át fogja helyezni az érintett személyt.

Or. en

Módosítás 2493
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben az ellenőrzések megerősítik, hogy alapos ok van annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, az áthelyezési céltagállam egy héten belül tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot bármely releváns adatbázisból származó figyelmeztető jelzés jellegéről és az alapjául szolgáló elemekről. Ilyen	***törölve***

esetekben az érintett személy áthelyezésére nem kerül sor.

Or. en

Módosítás 2494
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben az ellenőrzések megerősítik, hogy alapos ok van annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, az áthelyezési céltagállam egy héten belül tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot bármely releváns adatbázisból származó figyelmeztető jelzés jellegéről és az alapjául szolgáló elemekről. Ilyen esetekben az érintett személy áthelyezésére nem kerül sor.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2495
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben az ellenőrzések megerősítik, hogy alapos ok van annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent ***a nemzetbiztonságra*** vagy ***a közrendre***, az ***áthelyezési céltagállam egy héten belül tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot bármely releváns adatbázisból származó figyelmeztető jelzés jellegéről és az alapjául szolgáló elemekről. Ilyen***	Amennyiben az ellenőrzések megerősítik, hogy alapos ok van annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent ***a befogadást biztosító, harmadik országnak minősülő partnerállamra*** vagy ***annak közrendjére***, az ***áthelyezés megszervezésével megbízott tagállam haladéktalanul előkészíti a*** személy ***visszaküldését a származási országába***.

esetekben az érintett személy
áthelyezésére nem kerül sor.

Or. en

Módosítás 2496
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
az ECR képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben az ellenőrzések megerősítik, hogy alapos ok van annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, az áthelyezési céltagállam egy ***héten*** belül tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot bármely releváns adatbázisból származó figyelmeztető jelzés jellegéről és az alapjául szolgáló elemekről. Ilyen esetekben az érintett személy áthelyezésére nem kerül sor.	Amennyiben az ellenőrzések megerősítik, hogy alapos ok van annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, az áthelyezési céltagállam egy ***hónapon*** belül tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot bármely releváns adatbázisból származó figyelmeztető jelzés jellegéről és az alapjául szolgáló elemekről. Ilyen esetekben az érintett személy áthelyezésére nem kerül sor.

Or. pl

Módosítás 2497
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kivételes esetekben, ha bizonyítható, hogy az információk vizsgálata különösen összetett, vagy az adott időpontban sok ügyet kell ellenőrizni, az áthelyezési céltagállam az első és második albekezdésben megjelölt egyhetes határidőt követően – de minden esetben két héten belül – is válaszolhat. Ilyen helyzetekben az áthelyezési céltagállam az	***törölve***

eredeti egyhetes határidőn belül közli a kedvezményezett tagállammal a válaszadás elhalasztására vonatkozó döntését.

Or. en

Módosítás 2498
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kivételes esetekben, ha bizonyítható, hogy az információk vizsgálata különösen összetett, vagy az adott időpontban sok ügyet kell ellenőrizni, ***az áthelyezési céltagállam*** az első és második albekezdésben megjelölt egyhetes határidőt követően – de minden esetben két héten belül – is válaszolhat. Ilyen helyzetekben ***az áthelyezési céltagállam*** az eredeti egyhetes határidőn belül közli a kedvezményezett tagállammal a ***válaszadás elhalasztására vonatkozó*** döntését.	Kivételes esetekben, ha bizonyítható, hogy az információk vizsgálata különösen összetett, vagy az adott időpontban sok ügyet kell ellenőrizni, ***a harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjába történő áthelyezést megszervező tagállam*** az első és második albekezdésben megjelölt egyhetes határidőt követően – de minden esetben két héten belül – is válaszolhat. Ilyen helyzetekben ***a harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjába történő áthelyezést megszervező tagállam*** az eredeti egyhetes határidőn belül közli a kedvezményezett tagállammal a döntését.

Or. en

Módosítás 2499
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 7 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első és második albekezdésben említett egyhetes határidőn belüli, valamint az e bekezdés harmadik albekezdésében említett kéthetes határidőn belüli	***törölve***

cselekvés elmulasztása az információ kézhezvételének megerősítését jelenti, és a személy áthelyezésére vonatkozó kötelezettséget von maga után, beleértve a megérkezésre vonatkozó megfelelő előkészületek megtételére vonatkozó kötelezettséget is.

Or. en

Módosítás 2500
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A kedvezményezett tagállam legkésőbb az áthelyezési céltagállam általi megerősítéstől számított egy héten belül meghozza az átszállítási határozatot. Ezután haladéktalanul, írásban értesíti az érintett személyt, hogy átszállítja őt az adott tagállamba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2501
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A kedvezményezett tagállam legkésőbb az áthelyezési céltagállam általi megerősítéstől számított egy héten belül meghozza az átszállítási határozatot. Ezután haladéktalanul, írásban értesíti az érintett személyt, hogy átszállítja őt az adott tagállamba.	(8) A kedvezményezett tagállam legkésőbb az áthelyezési céltagállam általi megerősítéstől számított egy héten belül meghozza az átszállítási határozatot. Ezután haladéktalanul, ***legkésőbb 48 órával az átszállítás előtt*** írásban értesíti az érintett személyt, hogy átszállítja őt az adott tagállamba.

Or. en

Módosítás 2502
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) ***Az érintett*** személynek ***a kedvezményezett*** tagállamból ***az áthelyezési céltagállamba*** történő átszállítása ***a kedvezményezett tagállam nemzeti joga*** szerint történik ***az érintett tagállamok egymás közötti konzultációját követően, a lehető leghamarabb kivitelezhető időpontban, a 33. cikk (3) bekezdésének megfelelő halasztó hatály esetén az áthelyezési céltagállam megerősítését követő, illetve az átszállítási határozat elleni fellebbezés vagy felülvizsgálati kérelem tárgyában hozott jogerős határozat meghozatalát követő 4 héten belül***.	(9) ***Egy*** személynek ***egy*** tagállamból ***egy harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjába*** történő átszállítása ***az adott harmadik országgal kötött kétoldalú vagy többoldalú megállapodás*** szerint történik

Or. en

Módosítás 2503
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) ***Az*** áthelyezés céljából történő átszállításra a 32. cikk (3), (4) és (5) bekezdése, a 33. és 34. cikk, a 35. cikk (1) és (3) bekezdése, a 36. cikk (2) és (3) bekezdése, valamint a 37. és 39. cikk értelemszerűen alkalmazandó.	(10) ***A harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjába történő*** áthelyezés céljából történő átszállításra a 32. cikk (3), (4) és (5) bekezdése, a 33. és 34. cikk, a 35. cikk (1) és (3) bekezdése, a 36. cikk (2) és (3) bekezdése, valamint a 37. és 39. cikk értelemszerűen alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 2504
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 11 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján elfogadja az áthelyezéshez szükséges információk és dokumentumok ***elkészítésének és*** benyújtásának egységes ***feltételeit***. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	(11) ***A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 68. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az áthelyezés céljából történő információ-összeállítás és dokumentumkészítés feltételeiről. Hatáskörének gyakorlása során a Bizottság konzultál a Menekültügyi Ügynökséggel és az uniós áthelyezési koordinátorral.*** A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján elfogadja az áthelyezéshez szükséges információk és dokumentumok benyújtásának egységes ***eljárásait***. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 2505
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 11 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján elfogadja az áthelyezéshez szükséges információk és dokumentumok elkészítésének és benyújtásának egységes feltételeit. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a ***67. cikk (2) bekezdésében***	(11) ***A tagállamok a közös biztonságos elektronikus adatátviteli és kommunikációs rendszert használják az áthelyezések elvégzéséhez.*** A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján elfogadja az áthelyezéshez szükséges információk és

említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

dokumentumok elkészítésének és benyújtásának egységes feltételeit. Ezeket a végrehajtási aktusokat a ***40a. cikknek megfelelően*** kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 2506
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 11 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) ***A Bizottság végrehajtási jogi aktusok útján elfogadja*** az áthelyezéshez szükséges információk és dokumentumok elkészítésének és benyújtásának egységes ***feltételeit***. ***Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 67. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.***	(11) Az áthelyezéshez szükséges információk és dokumentumok elkészítésének és benyújtásának egységes ***feltételeiről kizárólag a tagállamok döntenek, hogy azok teljes mértékben összeegyeztethetők legyenek a befogadóközpontokat biztosító harmadik országokkal kötött kétoldalú vagy többoldalú megállapodásokkal***.

Or. en

Módosítás 2507
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
58. cikk	***törölve***
Az áthelyezést követő eljárás	
(1) Az áthelyezési céltagállam tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot az érintett személy biztonságos megérkezéséről, vagy arról, hogy az érintett személy a megadott határidőn belül nem jelent meg.	
(2) Amennyiben az áthelyezési céltagállam olyan kérelmezőt helyezett át,	

akinek tekintetében még nem határoztak meg felelős tagállamot, e tagállam a III. részben meghatározott eljárásokat alkalmazza, a 8. cikk (2) bekezdése, a 9. cikk (1) és (2) bekezdése, az 15. cikk (5) bekezdése, valamint a 21. cikk (1) és (2) bekezdése kivételével.

Amennyiben az első albekezdés alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért az áthelyezési céltagállam a felelős.

Az áthelyezési céltagállam feltünteti az Eurodac rendszerében az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 11. cikkének (1) bekezdése szerinti felelősségét.

(3) Amennyiben az áthelyezési céltagállam olyan kérelmezőt helyezett át, akinek tekintetében a kedvezményezett tagállamot korábban az 57. cikk (3) bekezdésének harmadik albekezdésében említett feltételektől eltérő indokok alapján határozták meg felelős tagállamként, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség átszáll az áthelyezési céltagállamra.

Az áthelyezési céltagállam feltünteti az Eurodac rendszerében az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felelősségét.

(4) Amennyiben az áthelyezési céltagállam nemzetközi védelemben részesülő személyt helyezett át, az áthelyezési céltagállam automatikusan megadja a nemzetközi védelemre jogosító jogállást, tiszteletben tartva a kedvezményezett tagállam által megadott megfelelő jogállást.

(5) Amennyiben az áthelyezési céltagállam a területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt helyezett át, a 2008/115/EK irányelv alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 2508
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az áthelyezést követő eljárás	***A harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjaiba történő*** áthelyezést követő eljárás

Or. en

Módosítás 2509
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Az áthelyezési céltagállam*** tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot az érintett személy biztonságos megérkezéséről, vagy arról, hogy az érintett ***személy a megadott határidőn belül nem jelent meg***.	(1) ***A harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjaiba történő áthelyezést megszervező tagállam*** tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot az érintett személy biztonságos megérkezéséről, vagy arról, hogy az érintett ***személynek a harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjaiba történő áthelyezése meghiúsult***.

Or. en

Módosítás 2510
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az áthelyezési céltagállam	(1) Az áthelyezési céltagállam

tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot az érintett személy biztonságos megérkezéséről, vagy arról, hogy az érintett személy a megadott határidőn belül nem jelent meg.	tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot ***és az uniós áthelyezési koordinátort*** az érintett személy biztonságos megérkezéséről, vagy arról, hogy az érintett személy a megadott határidőn belül nem jelent meg.

Or. en

Módosítás 2511
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az áthelyezési céltagállam tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot az érintett személy biztonságos megérkezéséről, vagy arról, hogy az érintett személy a megadott határidőn belül nem jelent meg.	(1) Az áthelyezési céltagállam tájékoztatja a kedvezményezett tagállamot ***és a Menekültügyi Ügynökséget*** az érintett személy biztonságos megérkezéséről, vagy arról, hogy az érintett személy a megadott határidőn belül nem jelent meg.

Or. en

Módosítás 2512
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az áthelyezési céltagállam olyan kérelmezőt helyezett át, akinek tekintetében még nem határoztak meg felelős tagállamot, e tagállam a III. részben meghatározott eljárásokat alkalmazza, a 8. cikk (2) bekezdése, a 9. cikk (1) és (2) bekezdése, az 15. cikk (5) bekezdése, valamint a 21. cikk (1) és (2)	***törölve***

bekezdése kivételével.

Amennyiben az első albekezdés alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért az áthelyezési céltagállam a felelős.

Az áthelyezési céltagállam feltünteti az Eurodac rendszerében az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 11. cikkének (1) bekezdése szerinti felelősségét.

Or. en

Módosítás 2513
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az áthelyezési céltagállam olyan kérelmezőt helyezett át, akinek tekintetében még nem határoztak meg felelős tagállamot, e tagállam a III. részben meghatározott eljárásokat alkalmazza, a 8. cikk (2) bekezdése, a 9. cikk (1) és (2) bekezdése, az 15. cikk (5) bekezdése, valamint a 21. cikk (1) és (2) bekezdése kivételével.	***törölve***
Amennyiben az első albekezdés alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért az áthelyezési céltagállam a felelős.	
Az áthelyezési céltagállam feltünteti az Eurodac rendszerében az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 11. cikkének (1) bekezdése szerinti felelősségét.	

Or. en

Módosítás 2514

Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Amennyiben*** az áthelyezési céltagállam ***olyan kérelmezőt helyezett át, akinek tekintetében még nem határoztak meg felelős tagállamot, e tagállam a III. részben meghatározott eljárásokat alkalmazza, a 8. cikk (2) bekezdése, a 9. cikk (1) és (2) bekezdése, az 15. cikk (5) bekezdése, valamint a 21. cikk (1) és (2) bekezdése kivételével***.	(2) Az áthelyezési céltagállam ***felel a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért***.

Or. en

Módosítás 2515
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Amennyiben*** az áthelyezési céltagállam ***olyan kérelmezőt helyezett át, akinek tekintetében még nem határoztak meg felelős tagállamot, e tagállam a III. részben meghatározott eljárásokat alkalmazza, a 8. cikk (2) bekezdése, a 9. cikk (1) és (2) bekezdése, az 15. cikk (5) bekezdése, valamint a 21. cikk (1) és (2) bekezdése kivételével***.	(2) ***Az áthelyezési céltagállam felel a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.*** Az áthelyezési céltagállam ***feltünteti az Eurodac rendszerében az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 11. cikkének (1) bekezdése szerinti felelősségét***.

Or. en

Módosítás 2516
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat

58 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben az első albekezdés alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért az áthelyezési céltagállam a felelős.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2517
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben az első albekezdés alapján egyetlen tagállam sem jelölhető ki felelősként, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért az áthelyezési céltagállam a felelős.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2518
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az áthelyezési céltagállam feltünteti az Eurodac rendszerében az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 11. cikkének (1) és (3) bekezdése szerinti felelősségét.

Or. en

Módosítás 2519
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az áthelyezési céltagállam olyan kérelmezőt helyezett át, akinek tekintetében a kedvezményezett tagállamot korábban az 57. cikk (3) bekezdésének harmadik albekezdésében említett feltételektől eltérő indokok alapján határozták meg felelős tagállamként, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség átszáll az áthelyezési céltagállamra.	***törölve***
Az áthelyezési céltagállam feltünteti az Eurodac rendszerében az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felelősségét.	

Or. en

Módosítás 2520
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben az áthelyezési céltagállam olyan kérelmezőt helyezett át, akinek tekintetében a kedvezményezett tagállamot korábban az 57. cikk (3) bekezdésének harmadik albekezdésében említett feltételektől eltérő indokok alapján határozták meg felelős tagállamként, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség	***törölve***

átszáll az áthelyezési céltagállamra.

Az áthelyezési céltagállam feltünteti az Eurodac rendszerében az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felelősségét.

Or. en

Módosítás 2521
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Amennyiben*** az áthelyezési céltagállam ***olyan kérelmezőt helyezett át, akinek tekintetében a kedvezményezett tagállamot korábban az 57. cikk (3) bekezdésének harmadik albekezdésében említett feltételektől eltérő indokok alapján határozták meg felelős tagállamként, a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért való felelősség átszáll az áthelyezési céltagállamra***.	(3) ***A felelősség megállapítására az áthelyezést követően kizárólag enyhítő körülmények alapján kerülhet sor, és feltéve, hogy minden határidőt betartanak.*** Az áthelyezési céltagállam ***figyelembe veszi az összes kritériumot***.

Or. en

Módosítás 2522
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
az ECR képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az áthelyezési céltagállam nemzetközi védelemben részesülő személyt helyezett át, az áthelyezési céltagállam automatikusan megadja a nemzetközi védelemre jogosító jogállást, tiszteletben tartva a	***törölve***

kedvezményezett tagállam által megadott megfelelő jogállást.

Or. pl

Módosítás 2523
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Amennyiben az áthelyezési céltagállam nemzetközi védelemben részesülő személyt helyezett át,*** az áthelyezési céltagállam automatikusan megadja a nemzetközi védelemre jogosító jogállást, tiszteletben tartva a kedvezményezett tagállam által megadott megfelelő jogállást.	(4) Az áthelyezési céltagállam automatikusan megadja a nemzetközi védelemre jogosító jogállást, tiszteletben tartva a kedvezményezett tagállam által megadott megfelelő jogállást.

Or. en

Módosítás 2524
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Amennyiben az áthelyezési céltagállam*** nemzetközi védelemben részesülő személyt ***helyezett át***, az áthelyezési céltagállam automatikusan megadja a nemzetközi védelemre jogosító jogállást, tiszteletben tartva a kedvezményezett tagállam által megadott megfelelő jogállást.	(4) ***Miután önkéntesen áthelyezte a*** nemzetközi védelemben részesülő személyt, az áthelyezési céltagállam automatikusan megadja a nemzetközi védelemre jogosító jogállást, tiszteletben tartva a kedvezményezett tagállam által megadott megfelelő jogállást.

Or. en

Módosítás 2525
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
az ECR képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az áthelyezési céltagállam a területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt helyezett át, a 2008/115/EK irányelv alkalmazandó.	***törölve***

Or. pl

Módosítás 2526
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az áthelyezési céltagállam a területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt helyezett át, a 2008/115/EK irányelv alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2527
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az áthelyezési céltagállam a területén jogellenesen	***törölve***

tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt helyezett át, a 2008/115/EK irányelv alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 2528
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az áthelyezési céltagállam a területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt helyezett át, a 2008/115/EK irányelv alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2529
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az áthelyezési céltagállam a területén ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt helyezett át, a 2008/115/EK irányelv alkalmazandó.	(5) Amennyiben az áthelyezési céltagállam a területén ***irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt helyezett át, a 2008/115/EK irányelv alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 2530
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az áthelyezési céltagállam a területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt helyezett át, a 2008/115/EK irányelv alkalmazandó.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 2531
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
59. cikk	***törölve***
Egyéb kötelezettségek	
A kedvezményezett és hozzájáruló tagállamok folyamatosan tájékoztatják a Bizottságot a kétoldalú szinten hozott szolidaritási intézkedések végrehajtásáról, beleértve a harmadik országokkal való együttműködésre irányuló intézkedéseket is.	

Or. en

Módosítás 2532
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***kedvezményezett és hozzájáruló***	A tagállamok folyamatosan tájékoztatják a

tagállamok folyamatosan tájékoztatják a Bizottságot a kétoldalú szinten hozott ***szolidaritási*** intézkedések végrehajtásáról, beleértve a harmadik országokkal való együttműködésre irányuló intézkedéseket is.	Bizottságot a kétoldalú szinten hozott ***együttműködési*** intézkedések végrehajtásáról, beleértve a harmadik országokkal való együttműködésre irányuló intézkedéseket is.

Or. en

Módosítás 2533
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kedvezményezett és hozzájáruló tagállamok folyamatosan tájékoztatják a Bizottságot a kétoldalú szinten ***hozott szolidaritási intézkedések*** végrehajtásáról***, beleértve a harmadik országokkal való együttműködésre irányuló intézkedéseket is***.	A kedvezményezett és hozzájáruló tagállamok folyamatosan tájékoztatják a Bizottságot ***és a Menekültügyi Ügynökséget*** a kétoldalú szinten ***tett további áthelyezési vállalások*** végrehajtásáról.

Or. en

Módosítás 2534
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kedvezményezett és hozzájáruló tagállamok folyamatosan tájékoztatják a Bizottságot a kétoldalú szinten hozott szolidaritási intézkedések végrehajtásáról***, beleértve a harmadik országokkal való együttműködésre irányuló intézkedéseket is***.	A kedvezményezett és hozzájáruló tagállamok folyamatosan tájékoztatják a Bizottságot ***és az uniós áthelyezési koordinátort*** a kétoldalú szinten hozott szolidaritási intézkedések végrehajtásáról.

Or. en

Módosítás 2535
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kérésre a Bizottság koordinálja ***a hozzájáruló tagállamok által felajánlott intézkedések*** operatív vonatkozásait***,*** ***beleértve*** a Menekültügyi Ügynökség ***vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által kiküldött szakértők vagy csapatok segítségét is***.	***Az uniós áthelyezési koordinátor*** koordinálja ***az elosztási mechanizmus végrehajtásának*** operatív vonatkozásait a Menekültügyi Ügynökség ***technikai támogatásával***.

Or. en

Módosítás 2536
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kérésre a Bizottság koordinálja a hozzájáruló tagállamok által felajánlott intézkedések operatív vonatkozásait, beleértve a Menekültügyi Ügynökség vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által kiküldött szakértők vagy csapatok segítségét is.	Kérésre a Bizottság koordinálja a hozzájáruló tagállamok által felajánlott intézkedések operatív vonatkozásait, beleértve a Menekültügyi Ügynökség vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által kiküldött szakértők vagy csapatok ***vagy más uniós hivatalok, szervek vagy ügynökségek*** segítségét is.

Or. en

Módosítás 2537
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat

60 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kérésre a Bizottság koordinálja a hozzájáruló tagállamok által felajánlott intézkedések operatív vonatkozásait, beleértve a Menekültügyi Ügynökség vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által kiküldött szakértők vagy csapatok segítségét is.	***Az uniós áthelyezési koordinátor*** koordinálja a hozzájáruló tagállamok által felajánlott intézkedések operatív vonatkozásait, beleértve a Menekültügyi Ügynökség vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által kiküldött szakértők vagy csapatok segítségét is.

Or. en

Módosítás 2538
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
60 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kérésre a Bizottság koordinálja a hozzájáruló tagállamok által ***felajánlott*** intézkedések operatív vonatkozásait, beleértve a Menekültügyi Ügynökség vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által kiküldött szakértők vagy csapatok segítségét is.	Kérésre a Bizottság koordinálja a hozzájáruló tagállamok által ***elfogadott*** intézkedések operatív vonatkozásait, beleértve a Menekültügyi Ügynökség vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által kiküldött szakértők vagy csapatok segítségét is.

Or. en

Módosítás 2539
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Az szolidaritás és a tagállamok közötti méltányos felelősségmegosztás 5. cikkben meghatározott elvével összhangban a tagállamok megfelelő és

arányos finanszírozási támogatást kapnak az uniós költségvetésből e rendelet alkalmazásához.

Or. en

Módosítás 2540
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***IV. rész I. és II. fejezete szerinti*** áthelyezést követő finanszírozási támogatást az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] ***17***. cikkével összhangban kell végrehajtani.	A ***harmadik országnak minősülő partnerállam befogadóközpontjaiba történő*** áthelyezést követő finanszírozási támogatást az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] ***16***. cikkével összhangban kell végrehajtani.

Or. en

Módosítás 2541
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A IV. rész I. és II. fejezete szerinti áthelyezést követő finanszírozási támogatást ***az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikkével összhangban kell végrehajtani***.	***Az uniós költségvetésből*** finanszírozási támogatást ***kell biztosítani a tagállamok szolidaritási hozzájárulásainak minden formájához, beleértve az EU külső határainál lévő fizikai akadályok finanszírozását is***.

Or. en

Módosítás 2542
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A IV. rész I. és II. fejezete szerinti áthelyezést követő finanszírozási támogatást az (EU) ***XXX/XXX*** rendelet [Menekültügyi ***és*** Migrációs Alap] ***17***. cikkével összhangban kell végrehajtani.	A IV. rész I. és II. fejezete szerinti áthelyezést követő finanszírozási támogatást az (EU) ***2021/1147*** rendelet [Menekültügyi**,** Migrációs ***és Integrációs*** Alap] ***20***. cikkével összhangban kell végrehajtani.

Or. en

Módosítás 2543
Nicola Procaccini

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A IV. rész I. és II. fejezete szerinti ***áthelyezést*** követő finanszírozási támogatást az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikkével összhangban kell végrehajtani.	A IV. rész I. és II. fejezete szerinti ***elosztást*** követő finanszírozási támogatást az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikkével összhangban kell végrehajtani.

Or. en

Módosítás 2544
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Minden rendelkezésre álló diplomáciai és logisztikai támogatáson túlmenően az Unió pénzügyi támogatást nyújt minden olyan tagállamnak, amely tárgyalásokat kíván folytatni – illetve megállapodást kötött – egy harmadik országnak

minősülő partnerállammal arról, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelmek feldolgozását és az ilyen védelem nyújtásának elősegítését teljes egészében az adott partnerállamba helyezze át. Minden egyes harmadik országbeli befogadóközpontba áthelyezett személy után az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 16. cikkével összhangban átalányösszeget kell juttatni annak a tagállamnak, amely elősegítette a nemzetközi védelem iránti kérelem harmadik országbeli feldolgozását vagy annak egy harmadik országnak minősülő partnerállamban történő megvalósítását.

Or. en

Módosítás 2545
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az áthelyezés és átszállítás költségét az uniós költségvetés fedezi.

Or. en

Módosítás 2546
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Yoncheva, Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A nemzetközi védelem iránti kérelem

nyilvántartásba vételétől a kérelmezőnek a felelős tagállamba történő átszállításáig, illetve addig, amíg a felelősséget meghatározó tagállam át nem vállalja a felelősséget a kérelmezőért, az Unió általános költségvetéséből meg kell téríteni a kérelmező befogadásának a felelősséget meghatározó tagállam által viselt költségeit.

Or. en

Módosítás 2547
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajtanak végre az e rendelet alapján kezelt személyes adatok védelmének biztosítása és különösen a kezelt adatokhoz való jogellenes vagy jogosulatlan hozzáférésnek vagy azok jogellenes vagy engedély nélküli közlésének, megváltoztatásának vagy elvesztésének megakadályozása érdekében.	(1) ***A személyes adatok e rendelet szerinti kezelésére a vonatkozó uniós adatvédelmi jogszabályok, különösen az (EU) 2018/1725 rendelet, az (EU) 2016/679 rendelet és adott esetben az (EU) 2016/680 irányelv alkalmazandók.*** A tagállamok megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajtanak végre az e rendelet alapján kezelt személyes adatok védelmének biztosítása és különösen a kezelt adatokhoz való jogellenes vagy jogosulatlan hozzáférésnek vagy azok jogellenes vagy engedély nélküli közlésének, megváltoztatásának vagy elvesztésének megakadályozása érdekében.

Or. en

Módosítás 2548
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajtanak végre az e rendelet alapján kezelt személyes adatok védelmének biztosítása és különösen a kezelt adatokhoz való jogellenes vagy jogosulatlan hozzáférésnek vagy azok jogellenes vagy engedély nélküli közlésének, megváltoztatásának vagy elvesztésének megakadályozása érdekében.	(1) ***Az (EU) 2016/679 rendelet IV. fejezete 2. szakaszának sérelme nélkül*** a tagállamok megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajtanak végre az e rendelet alapján kezelt személyes adatok védelmének biztosítása és különösen a kezelt adatokhoz való jogellenes vagy jogosulatlan hozzáférésnek vagy azok jogellenes vagy engedély nélküli közlésének, megváltoztatásának vagy elvesztésének megakadályozása érdekében.

Or. en

Módosítás 2549
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Minden tagállam illetékes felügyeleti hatósága ellenőrzi a szóban forgó tagállam 41. cikkben említett hatóságai által történő személyesadat-kezelés jogszerűségét.	(2) ***Az (EU) 2016/679 rendelet VI. fejezetének sérelme nélkül*** minden tagállam illetékes felügyeleti hatósága ellenőrzi ***és érvényre juttatja*** a szóban forgó tagállam 41. cikkben említett hatóságai által történő személyesadat-kezelés jogszerűségét.

Or. en

Módosítás 2550
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A 40a. cikkben említett közös biztonságos elektronikus adatátviteli és

kommunikációs rendszernek teljes mértékben meg kell felelnie e cikknek.

Or. en

Módosítás 2551
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Menekültügyi Ügynökség által végzett személyesadat-kezelésre az (EU) ***XXX/XXX*** rendelet ***[az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége]*** vonatkozik, különösen az európai adatvédelmi biztos által végzett ***nyomon követés*** tekintetében.	(3) A Menekültügyi Ügynökség által végzett személyesadat-kezelésre az (EU) ***2018/1725*** rendelet vonatkozik, különösen az európai adatvédelmi biztos által végzett ***felügyelet*** tekintetében.

Or. en

Módosítás 2552
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
63 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a 41. cikkben említett hatóságokat a munkájuk során birtokukba jutott valamennyi információ vonatkozásában kötelezzék a nemzeti jog által meghatározott titoktartási szabályok.	***Az (EU) 2016/679 rendelet IV. fejezete 2. szakaszának sérelme nélkül*** a tagállamok biztosítják, hogy a 41. cikkben említett hatóságokat a munkájuk során birtokukba jutott valamennyi információ vonatkozásában kötelezzék a nemzeti jog által meghatározott titoktartási szabályok.

Or. en

Módosítás 2553
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph

Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
63 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a 41. cikkben említett hatóságokat a munkájuk során birtokukba jutott valamennyi információ vonatkozásában kötelezzék a nemzeti jog által meghatározott titoktartási szabályok.	A tagállamok biztosítják, hogy a 41. cikkben említett hatóságokat ***és személyzetüket*** a munkájuk során birtokukba jutott valamennyi információ vonatkozásában kötelezzék a nemzeti jog által meghatározott titoktartási szabályok.

Or. en

Módosítás 2554
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
64 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok megállapítják az e rendelet megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, beleértve a nemzeti joggal összhangban lévő közigazgatási vagy büntetőjogi szankciókat is, és meghoznak minden szükséges intézkedést azok végrehajtásának biztosítására. Az előírt szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.	A tagállamok megállapítják az e rendelet megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, beleértve a nemzeti joggal összhangban lévő közigazgatási vagy büntetőjogi szankciókat is, és meghoznak minden szükséges intézkedést azok végrehajtásának biztosítására. Az előírt szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük***, és figyelembe kell venniük a 26a. cikkben említett pénzbírságot és a befogadás költségeinek megtérítését***.

Or. en

Módosítás 2555
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat

67 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
67. cikk	***törölve***
A bizottság	
(1) A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.	
(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.	
Amennyiben a bizottság nem nyilvánít véleményt, a Bizottság nem fogadja el a végrehajtási jogi aktus tervezetét, és a 182/2011/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése alkalmazandó.	
(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 8. cikkét kell alkalmazni.	

Or. en

Módosítás 2556
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
68 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
68. cikk	***törölve***
A felhatalmazás gyakorlása	
(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.	
(2) A Bizottságnak a 15. cikk (6) bekezdésében és a 24. cikk (3) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása öt éves időtartamra szól az e rendelet hatálybalépésétől kezdődő	

hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 15. cikk (6) bekezdésében és a 24. cikk (3) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban foglalt elveknek megfelelően konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(6) A 15. cikk (6) bekezdése és a 24. cikk (3) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni.

Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ezen időtartam két hónappal meghosszabbodik.

Or. en

Módosítás 2557
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
68 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottságnak a 15. cikk (6) bekezdésében ***és*** a 24. cikk (3) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása ***öt*** éves időtartamra szól az e rendelet hatálybalépésétől kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ***ötéves*** időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.	(2) A Bizottságnak ***a 13. cikk (7) bekezdésében,*** a 15. cikk (6) bekezdésében***,*** a 24. cikk (3) bekezdésében***, a 29. cikk (3) bekezdésében, a 30. cikk (4) bekezdésében, a 37. cikk (4) bekezdésében, az 57. cikk (11) bekezdésében és a 23c. cikkben*** említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása ***három*** éves időtartamra szól az e rendelet hatálybalépésétől kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ***három éves*** időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.

Or. en

Módosítás 2558
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
68 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 15. cikk (6) bekezdésében ***és*** a 24. cikk (3) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.	(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja ***a 13. cikk (7) bekezdésében,*** a 15. cikk (6) bekezdésében***,*** a 24. cikk (3) bekezdésében***, a 29. cikk (3) bekezdésében, a 30. cikk (4) bekezdésében, a 37. cikk (4) bekezdésében, az 57. cikk (11) bekezdésében és a 23c. cikkben*** említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.
	Or. en

Módosítás 2559
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
68 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A 15. cikk (6) bekezdése ***és*** a 24. cikk (3) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ezen időtartam két hónappal meghosszabbodik.	(6) A ***13. cikk (7) bekezdése,*** a 15. cikk (6) bekezdése***,*** a 24. cikk (3) bekezdése***, a 29. cikk (3) bekezdése, a 30. cikk (4) bekezdése, a 37. cikk (4) bekezdése, az 57. cikk (11) bekezdése és a 23c. cikk*** értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ezen időtartam két hónappal meghosszabbodik.

Or. en

Módosítás 2560
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság [a hatálybalépés után 18 hónappal]-ig és attól kezdődően évente felülvizsgálja az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében meghatározott intézkedések működését.	A Bizottság [a hatálybalépés után 18 hónappal]-ig és attól kezdődően évente felülvizsgálja az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében meghatározott intézkedések működését***, és jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról***. ***A jelentést be kell nyújtani az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. E jelentés alapján az Európai Parlament évente plenáris vitát tart e rendelet és a közös európai menekültügyi rendszer egészének végrehajtásáról.***

Or. en

Módosítás 2561
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[A hatálybalépés után három évvel a Bizottság jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.]	***törölve***

Or. en

Módosítás 2562
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkorábban [***öt***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ötévente elvégzi e rendelet értékelését. ***A Bizottság a főbb megállapításokról szóló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak. A tagállamok legkésőbb hat hónappal az [öt]éves határidő lejárata előtt eljuttatnak a Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.***	A Bizottság legkorábban [***két***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ötévente elvégzi e rendelet értékelését.

Or. en

Módosítás 2563
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkorábban [***öt***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ötévente elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság a főbb megállapításokról szóló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak. A tagállamok legkésőbb hat hónappal ***az [öt]éves*** határidő lejárata előtt eljuttatnak a Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.	A Bizottság legkorábban [***három***] évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ötévente elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság a főbb megállapításokról szóló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak. A tagállamok legkésőbb hat hónappal ***a fent említett*** határidő lejárata előtt eljuttatnak a Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.

Or. en

Módosítás 2564
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	E cikk alkalmazásában a Bizottság kérheti az 57a. cikkben említett uniós szervek, hivatalok és ügynökségek támogatását.

Or. en

Módosítás 2565
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Rendeletre irányuló javaslat
71 cikk
2003/109/EK irányelv
4 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
71. cikk	***törölve***
A huzamos tartózkodásról szóló irányelv módosításai	
(1) A 2003/109/EK irányelv a következőképpen módosul:	
A 4. cikk a következőképpen módosul:	
a) az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:	
„A nemzetközi védelemben részesülő személyek tekintetében a jogszerű és folyamatos tartózkodás előírt időtartama három év.	
	(Ez a módosítás az egész szövegre érvényes.)

Or. en

Módosítás 2566
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
71 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont
2003/109/EK irányelv
4 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A nemzetközi védelemben részesülő személyek tekintetében a jogszerű és folyamatos tartózkodás előírt időtartama három év.	A nemzetközi védelemben részesülő személyek***, valamint a hontalan személyekről szóló 1954. évi Egyezmény alapján védelemben részesülő személyek*** tekintetében a jogszerű és folyamatos tartózkodás előírt időtartama három év.

Or. en

Módosítás 2567
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
71 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont
2003/109/EK irányelv
4 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A nemzetközi védelemben részesülő személyek tekintetében a jogszerű és folyamatos tartózkodás előírt időtartama ***három*** év.	A nemzetközi védelemben részesülő személyek tekintetében***, akiket egy harmadik ország egy tagállammal kötött megállapodás alapján fogad be,*** a jogszerű és folyamatos tartózkodás előírt időtartama ***tíz*** év.

Or. en

Módosítás 2568
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
71 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a pont
2003/109/EK irányelv
4 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A nemzetközi védelemben részesülő személyek tekintetében a jogszerű és folyamatos tartózkodás előírt időtartama ***három*** év.	A nemzetközi védelemben részesülő személyek tekintetében a jogszerű és folyamatos tartózkodás előírt időtartama ***öt*** év.

Or. en

Módosítás 2569
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) ***XXX/XXX*** rendelet [Menekültügyi ***és*** Migrációs Alap] módosítása	Az (EU) ***2021/1147*** rendelet [Menekültügyi***,*** Migrációs ***és Integrációs*** Alap] módosítása

Or. en

Módosítás 2570
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU) ***XXX/XXX*** rendelet ***[Menekültügyi és Migrációs Alap]*** a következőképpen módosul:	Az (EU) ***2021/1147*** rendelet a következőképpen módosul:

Or. en

Módosítás 2571
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – -1 pont (új)
(EU) 2021/1147 rendelet
10 cikk – 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-1. A 10. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:
	„A tematikus eszközt az e rendelet 20a. cikkében említett dublini tartalékalap egészíti ki.”

Or. en

Módosítás 2572
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – -1 a pont (új)
(EU) 2021/1147 rendelet
11 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-1a. A 11. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következő ponttal egészül ki:
	„da) a tagállamoknak nyújtott támogatás a nemzetközi védelmet kérelmező személy befogadásának költségeihez a felelős tagállam meghatározására irányuló eljárás során, az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 13a. cikkével összhangban;”

Or. en

Módosítás 2573
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***– a 11. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint kiszámított költségvetési juttatásuk mellett –*** minden egyes, ***áttelepítés vagy humanitárius befogadás útján befogadott*** személy után 10 000 EUR-s összegben részesülnek.	(1) A tagállamok***, illetve azok a harmadik országnak minősülő partnerállamok, amelyek megállapodást kötöttek a tagállamokkal, hogy a nevükben feldolgozzák a nemzetközi védelem iránti kérelmeket, és elősegítsék az ilyen védelmet***, minden egyes, ***ezeknek a harmadik országnak minősülő partnerállamoknak a befogadóközpontjaiba áthelyezett*** személy után 10 000 EUR-s összegben részesülnek. *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 16. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 19. cikkének felel meg.)*

Or. en

Módosítás 2574
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
16 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Adott esetben a tagállamok az (1) bekezdésben említett személyek családtagjai után további 10 000 EUR-s összegre is jogosultak lehetnek, amennyiben ***az adott*** személyeket a család egységének biztosítása érdekében ***befogadják***.	(2) Adott esetben a tagállamok az (1) bekezdésben említett személyek családtagjai után további 10 000 EUR-s összegre is jogosultak lehetnek, amennyiben ***ezeket a*** személyeket a család egységének biztosítása érdekében ***áthelyezik a harmadik országnak minősülő partnerállam ugyanazon befogadóközpontjába***. *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 16. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 19. cikkének felel meg.)*

Or. en

Módosítás 2575
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
16 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett kiegészítő összeget a ***tagállami program céljára*** bocsátják rendelkezésre. ***A finanszírozás nem fordítható a program más intézkedéseire, kivéve megfelelően indokolt esetben és a Bizottságnak a program módosításával adott jóváhagyása esetén. Az (1) bekezdésben említett összeget bele lehet foglalni a Bizottsághoz benyújtott kifizetési kérelmekbe, feltéve, hogy azt a személyt, akire vonatkozóan a***	(4) Az (1) bekezdésben említett kiegészítő összeget ***annak*** a ***tagállamnak*** bocsátják rendelkezésre***, amely elvégzi az áthelyezést a harmadik országnak minősülő partnerállamba***.

Bizottság az összeget kiutalta, áttelepítették vagy befogadták.

(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 16. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 19. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2576
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
2021/1147 rendelet
16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok megőrzik az áttelepített vagy befogadott személyek, valamint az áttelepítésük vagy befogadásuk időpontjának megfelelő azonosításához szükséges információkat, ezzel kapcsolatban az adatmegőrzési időszakokra vonatkozó rendelkezések irányadók.	(5) ***Kizárólag az Unió pénzügyi érdekeinek védelme céljából*** a tagállamok ***e tekintetben illetékes hatóságai*** megőrzik az áttelepített vagy befogadott személyek, valamint az áttelepítésük vagy befogadásuk időpontjának megfelelő azonosításához szükséges információkat, ezzel kapcsolatban az adatmegőrzési időszakokra vonatkozó rendelkezések irányadók. *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap]*

16. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 19. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2577
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 1 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A tagállamok megőrzik ***az*** áttelepített ***vagy befogadott*** személyek***, valamint az áttelepítésük vagy befogadásuk időpontjának*** megfelelő azonosításához szükséges információkat***, ezzel kapcsolatban az adatmegőrzési időszakokra vonatkozó rendelkezések irányadók***.	(5) A tagállamok megőrzik ***a harmadik országnak minősülő partnerállamba*** áttelepített személyek megfelelő azonosításához szükséges információkat.
	(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 16. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 19. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2578
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***
	(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2579
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***[10 000]*** EUR minden olyan kérelmező után, akiért az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 48.***,*** 53. ***és 56.*** cikkével összhangban az adott tagállam válik felelőssé;	a) ***50 000*** EUR minden olyan kérelmező után, akiért az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***45. cikkének (2) bekezdésével, valamint*** 48. ***és*** 53. cikkével összhangban az adott tagállam válik felelőssé; *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését*

átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2580
Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) [10 000] EUR minden olyan kérelmező után, akiért az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***48., 53.*** és ***56.*** cikkével összhangban az adott tagállam válik felelőssé;	a) [10 000] EUR minden olyan kérelmező után, akiért az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***14.*** és ***45.*** cikkével összhangban az adott tagállam válik felelőssé; *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)*

Or. en

Módosítás 2581
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) [10 000] EUR minden nemzetközi védelemben részesülő személy után, akinek az áthelyezésére az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 53. és 56. cikkével összhangban került sor;	b) [10 000] EUR minden nemzetközi védelemben részesülő személy után, ***beleértve a prima facie bizonyíték alapján menekültstátuszban részesülő személyeket is,*** akinek az áthelyezésére az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 53. és 56. cikkével összhangban került sor; *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)*

Or. en

Módosítás 2582
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***[10 000]*** EUR minden nemzetközi védelemben részesülő személy után, akinek az áthelyezésére az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 53. ***és 56.*** cikkével összhangban került sor;	b) ***50 000*** EUR minden nemzetközi védelemben részesülő személy után, akinek az áthelyezésére az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***45. cikkének (3) bekezdésével és*** 53. cikkével összhangban került sor;

(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2583
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) [10 000] EUR minden jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár után, akinek az áthelyezésére az 55. cikk (2) bekezdésében említett időszak lejártát követően az 53. cikknek és az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 56. cikkének megfelelően került sor.	***törölve***

(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2584
Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) [10 000] EUR minden jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár után, akinek az áthelyezésére az 55. cikk (2) bekezdésében említett időszak lejártát követően az 53. cikknek és az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 56. cikkének megfelelően került sor.	***törölve***
	(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2585
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) [10 000] EUR minden jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár után, akinek az áthelyezésére az 55. cikk (2) bekezdésében említett időszak lejártát követően az 53. cikknek és az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 56. cikkének megfelelően került sor.	***törölve***
	(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2586
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***[10 000]*** EUR minden jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár után, akinek az áthelyezésére az 55. cikk (2) bekezdésében említett időszak lejártát követően az 53. cikknek és az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***56***. ***cikkének*** megfelelően került sor.	c) ***50 000*** EUR minden jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár után, akinek az áthelyezésére az 55. cikk (2) bekezdésében említett időszak lejártát követően az 53. cikknek és az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***45. cikke (2) bekezdésének*** megfelelően került sor.

(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2587
Damien Carême

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) Az a)***,*** b) ***és c)*** pontban említett hozzájárulás összege minden egyes, az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 48., 53. és 56. cikkével összhangban áthelyezett, kísérő nélküli kiskorú után [12 000] EUR-ra emelkedik.	d) Az a) ***és*** b) pontban említett hozzájárulás összege minden egyes, az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 48., 53. és 56. cikkével összhangban áthelyezett, kísérő nélküli kiskorú ***vagy egyéb, veszélyeztetett helyzetű személy*** után [12 000] EUR-ra emelkedik. *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)*

Or. en

Módosítás 2588
Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) Az a), b) és c) pontban említett hozzájárulás összege minden egyes, az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***48.***, 53. és 56. cikkével összhangban áthelyezett, kísérő nélküli kiskorú után [12 000] EUR-ra emelkedik.	d) Az a), b) és c) pontban említett hozzájárulás összege minden egyes, az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***45.***, 53. és 56. cikkével összhangban áthelyezett, kísérő nélküli kiskorú után [12 000] EUR-ra emelkedik. *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)*

Or. en

Módosítás 2589
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

d) Az a), b) és c) pontban említett hozzájárulás összege minden egyes, az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 48.***,*** 53. ***és 56.*** cikkével összhangban áthelyezett, kísérő nélküli kiskorú után ***[12 000]*** EUR-ra emelkedik.	d) Az a), b) és c) pontban említett hozzájárulás összege minden egyes, az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] ***45. cikkének (2) bekezdésével***, ***valamint*** 48. ***és*** 53. cikkével összhangban áthelyezett, kísérő nélküli kiskorú után ***60 000*** EUR-ra emelkedik. *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)*

Or. en

Módosítás 2590
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok jelentős hozzájárulást kapnak, amely legalább az Unió külső határainak védelmét szolgáló összköltségek felét teszi ki, beleértve az Unió külső határain lévő fizikai akadályok finanszírozását is. *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését*

átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)

Or. en

Módosítás 2591
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 pont
(EU) 2021/1147 rendelet
17 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok megőrzik az átszállított személyek, valamint az átszállításuk időpontjának megfelelő azonosításához szükséges információkat, ezzel kapcsolatban az adatmegőrzési időszakokra vonatkozó rendelkezések irányadók.	(6) ***Kizárólag az Unió pénzügyi érdekeinek védelme céljából*** a tagállamok ***e tekintetben illetékes hatóságai*** megőrzik az átszállított személyek, valamint az átszállításuk időpontjának megfelelő azonosításához szükséges információkat, ezzel kapcsolatban az adatmegőrzési időszakokra vonatkozó rendelkezések irányadók. *(A bizottsági javaslat 72. cikke a Menekültügyi és Migrációs Alap létrehozásáról szóló rendeletjavaslat (COM(2018)0471) szövegének módosításait tartalmazza. Ezt a rendeletet később az (EU) 2021/1147 rendeletként fogadták el, és több rendelkezését átszámozták. Ezért az (EU) XXX/XXX rendelet [Menekültügyi és Migrációs Alap] 17. cikke, amelyre a bizottsági javaslat 72. cikke hivatkozik, az (EU) 2021/1147 rendelet 20. cikkének felel meg.)*

Or. en

Módosítás 2592

Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Rendeletre irányuló javaslat
72 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)
(EU) 2021/1147 rendelet
20 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2a. A szöveg az alábbi cikkel egészül ki:
	„20a. cikk
	Dublini tartalékalap
	(1) Az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] alkalmazása céljából létrejön a „dublini tartalékalap” vagy „tartalék”..
	(2) Az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] 26a. cikkében említett pénzbírságot és a befogadás költségeinek megtérítését a tartalékba kell befizetni.
	A kompenzáció összegét a tartalékon keresztül a kérelmező tartózkodási helye szerinti tagállam kapja meg.
	A pénzbírság teljes összegét arányosan kell elosztani a tagállamok között, adott esetben prioritást adva a migrációs nyomásnak kitett tagállamoknak, hogy támogassák e rendelet alkalmazását.”

Or. en

Módosítás 2593
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
73 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 604/2013/EU rendelet hatályát veszti.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2594
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
73 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat az e rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2595
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
75 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A rendeletet minden olyan nemzetközi védelem iránti kérelemre alkalmazni kell, amelyet [a hatálybalépését követő tizenharmadik hónap első napját követően] vettek nyilvántartásba. Az említett időpont előtt benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamot a 604/2013/EU rendeletben megállapított feltételek szerint kell meghatározni.	A rendeletet minden olyan nemzetközi védelem iránti kérelemre alkalmazni kell, amelyet [a hatálybalépését követő tizenharmadik hónap első napját követően] vettek nyilvántartásba. Az említett időpont előtt ***és után*** benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállamot a 604/2013/EU rendeletben megállapított feltételek szerint kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 2596
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
75 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.	Ez a rendelet az Európai Uniót létrehozó szerződéssel ***és a tagállamok nemzeti alkotmányaival*** összhangban teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Or. en

Módosítás 2597
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Formanyomtatvány a 47. cikk szerinti kutatási–mentési szolidaritási reagálási terv létrehozásához ***— Hozzájáruló tagállam: ……*** ***Referenciaszám: (Rev)[73] …..*** ***— A benyújtás időpontja:……*** ***[...]*** ***[...]*** _____ ***[73] Hivatkozás a szolidaritási fórum során módosított hozzájárulások esetén alkalmazandó felülvizsgálatra.***	***törölve***

Or. fr

Módosítás 2598
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

Formanyomtatvány a 47. cikk szerinti kutatási–mentési szolidaritási reagálási terv létrehozásához	***törölve***
— Hozzájáruló tagállam: ……	
— Hivatkozási szám: (Rev)[73] …..	
— A benyújtás időpontja:……	
[...]	
[...]	

_____

[73]Hivatkozás a szolidaritási fórum során módosított hozzájárulások esetén alkalmazandó felülvizsgálatra.

Or. en

Módosítás 2599
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 1 alfejezet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Formanyomtatvány a 47. cikk szerinti kutatási–mentési szolidaritási reagálási terv létrehozásához	***törölve***

Or. en

Módosítás 2600
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 2 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
- Hivatkozási szám: (Rev)[73] …..	- Hivatkozási szám: (Rev)[73] …..
_____	_____
[73] Hivatkozás ***a szolidaritási*** fórum során módosított hozzájárulások esetén	[73] Hivatkozás ***az önkéntes hozzájárulási*** fórum során módosított ***önkéntes***

alkalmazandó felülvizsgálatra.	hozzájárulások esetén alkalmazandó felülvizsgálatra.

Or. en

Módosítás 2601
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Formanyomtatvány az 50. cikk szerinti szolidaritási reagálási terv létrehozásához	***törölve***
— Kedvezményezett tagállam: ……	
— Hozzájáruló tagállam: ……	
— Hivatkozási szám: ……. (Rev)[74] …..	
— A benyújtás időpontja:……	
[...]	
Csak akkor kell kitölteni, ha a migrációs nyomásról szóló jelentés a 49. cikk (3) bekezdése b) pontjának iii. alpontjával összhangban ilyen intézkedések szükségességét állapítja meg:	
[...]	
[...]	
_____	
[74]Hivatkozás a szolidaritási fórum során módosított hozzájárulások esetén alkalmazandó felülvizsgálatra.	

Or. en

Módosítás 2602
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – 1 alcím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Formanyomtatvány az 50. cikk szerinti ***szolidaritási reagálási*** terv létrehozásához	Formanyomtatvány az 50. cikk szerinti ***önkéntes hozzájárulási*** terv létrehozásához

Or. en

Módosítás 2603
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
- Hivatkozási szám: ……. (Rev)[74] …..	- Hivatkozási szám: ……. (Rev)[74] …..
[74] Hivatkozás ***a szolidaritási*** fórum során módosított hozzájárulások esetén alkalmazandó felülvizsgálatra.	[74] Hivatkozás ***az önkéntes hozzájárulási*** fórum során módosított ***önkéntes*** hozzájárulások esetén alkalmazandó felülvizsgálatra.

Or. en

Módosítás 2604
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A rendelet ***52***. cikke szerinti elosztási kulcs képlete:	A rendelet ***54***. cikke szerinti elosztási kulcs képlete:

Or. en

Módosítás 2605
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Lakosság-hatás$_{TÁ}$ [76]	***a)*** A lakosság mérete ***(40% súlyozás)***

[76]Két tagállam részvétele a vonatkozó jegyzőkönyvekben és egyéb eszközökben meghatározott jogok gyakorlásától függ.

Or. en

Módosítás 2606
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Lakosság-hatás$_{TÁ}$ [76]	Lakosság-hatás$_{TÁ}$ [76]

[76] ***Két*** tagállam részvétele a vonatkozó jegyzőkönyvekben és egyéb eszközökben meghatározott jogok gyakorlásától függ.

[76] ***Néhány*** tagállam részvétele a vonatkozó jegyzőkönyvekben és egyéb eszközökben meghatározott jogok gyakorlásától függ.

Or. en

Módosítás 2607
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
GDP-hatás$_{TÁ}$[77]	***A harmadik országban született népesség arányának fordítottja***$_{TÁ}$[77]

[77] Két tagállam részvétele a vonatkozó jegyzőkönyvekben és egyéb eszközökben

[77] Két tagállam részvétele a vonatkozó jegyzőkönyvekben és egyéb eszközökben

meghatározott jogok gyakorlásától függ.	meghatározott jogok gyakorlásától függ.

Or. en

Módosítás 2608
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
GDP-hatás$_{TA}$[77]	***b) A teljes GDP (40%-os súlyozás)***[77]
[77] Két tagállam részvétele a vonatkozó jegyzőkönyvekben és egyéb eszközökben meghatározott jogok gyakorlásától függ.	[77] Két tagállam részvétele a vonatkozó jegyzőkönyvekben és egyéb eszközökben meghatározott jogok gyakorlásától függ.

Or. en

Módosítás 2609
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
III . melléklet – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	c) A munkanélküliségi ráta (20% súlyozás)

Or. en

Módosítás 2610
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Részesedés$_{TÁ}$ = 50 % Lakosság-hatás$_{TÁ}$ + 50 % ***GDP-hatás***$_{TÁ}$	Részesedés$_{TÁ}$ = 50 % Lakosság-hatás$_{TÁ}$ + 50 % ***harmadik országban született népesség arányának fordítottja***$_{TÁ}$

Or. en

Módosítás 2611
Cornelia Ernst, Konstantinos Arvanitis, Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Rendeletre irányuló javaslat
IV melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Formanyomtatvány az 54. cikk szerinti szolidaritási támogatási tervhez való hozzájáruláshoz	***törölve***
— Kedvezményezett tagállam: …….	
— Hozzájáruló tagállam: ……	
— Hivatkozási szám: …….	
— A benyújtás időpontja:……	
[...]	

Or. en

Módosítás 2612
Charlie Weimers

Rendeletre irányuló javaslat
IV melléklet – 1 alcím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Formanyomtatvány az 54. cikk szerinti ***szolidaritási támogatási*** tervhez való hozzájáruláshoz	Formanyomtatvány az 54. cikk szerinti ***önkéntes hozzájárulási*** tervhez való hozzájáruláshoz

Or. en